



CAPÍTULO 11

DE LA ESTENSION

Vamos á considerar las proposiciones como unas composiciones destinadas á ser leyes, y presentadas al examen de la asamblea. Es necesario, pues, que tengan la forma mas acomodada para sufrir una discusion circunstanciada, y recibir enmiendas.

El reglamento no puede enseñar la lójica de la estension y enlace de las ideas, ni prescribir la perfeccion del estilo; pero hay ciertos defectos que le es posible impedir, y ciertas condiciones que puede imponer, porque cada uno puede sujetarse á ellas. Se prescribirán los cuatro puntos siguientes:

- 1.º Brevedad en los artículos.
- 2.º Sencillez en las proposiciones.
- 3.º Espresion pura de la voluntad.
- 4.º Esposicion completa de cuantas cláusulas han de contenerse en la ley.

Si se observan estas condiciones, un proyecto de ley, por mas estenso que sea, tendrá una forma manejable: habrá facilidad para considerarle en todas sus partes, y enmendarle.

1.º *Brevedad en los artículos.* Lo que se entiende por un artículo, es otra tanta materia como la que se propone hacer votar de una sola vez. Quanto mas largos son los artículos, tanto mas dificultoso es comprender su conjunto, y ver sus partes distintamente. Pero ¿bastaria recomendar la brevedad?, no; es necesario dar fuerza de ley al precepto, declarando que no se admitirá ningun proyecto de decreto que contenga mas de cien palabras por ejemplo, á no ser que esté dividido en párrafos numerados, ninguno de los cuales pase de la susodicha medida. Este espediente, por mas singular que parezca desde luego, es sin embargo el único de una eficacia absoluta ⁽¹⁾.

Los párrafos han de estar numerados: medio el mas cómodo y breve para las citas y remisiones.

Las actas del parlamento son bien defectuosas sobre este particular. La division en secciones, y los números que las designan, no son auténticos. En el pergamino original, testo de la ley, el acta entera es de una sola pieza, sin distincion de párrafos, sin puntuacion, ni cifras. Ni aun se encuentra en él la palabra *seccion*, ni cosa ninguna que se le refiera. ¿Como dan á conocer, pues, en donde acaba un artículo y comienza otro? Repitiendo siempre la misma fórmula, y la misma cláusula introductiva y *ademas se manda por la susodicha autoridad*, ó cualquiera otra frase al propio efecto. Es como una álgebra en sentido opuesto: porque en ella una letra hace veces de una línea de palabras; y aquí una línea de palabras no

(1) Los mas largos párrafos del código Napoleon no pasan de cien palabras, y hay poquísimos que las tengan.

desempeña mas que muy imperfectamente la funcion de una cifra. Digo *muy imperfectamente*, porque estas palabras sirven para la division, pero no pueden servir para las remisiones. ¿Quieren enmendar ó revocar un artículo de una acta? Como es imposible designar este artículo con una remision numérica, están reducidos á hacerlo por medio de algunas circunlocuciones, que orijinan muchas disgresiones y oscuridades. Y de esto nace que una acta parlamentaria es una composicion ininteligible para cualquier otro que los que han hecho un largo estudio de ellas ⁽²⁾.

Las primeras actas del parlamento son de un tiempo en que no se usaba todavía la puntuacion, ni eran conocidos los números árabes. Por otra parte, eran tan cortos y poco numerosos los estatutos en su estado de sencillez é imperfeccion primitiva, que no podia resultar inconveniente ninguno del defecto de division. Se han quedado las cosas sobre el mismo pie por negligencia ó rutina; pero mucho mas todavía por un secreto interés de los letrados, á quienes ha ido bien con esta oscuridad del testo legal, y que oponen á toda reforma el espantajo de la innovacion. Hemos vivido siglos enteros sin puntos, comas, ni números; ¿á qué fin adoptarlos hoy dia? Argumento que se asemeja á este: nuestros mayores vivieron con bellota; luego el trigo es un lujo perjudicial ⁽³⁾.

2.º *Sencillez en las proposiciones.* Este punto es el principal: y la regla de la brevedad prescripta mas arriba se refiere á esta esencialmente.

Cada artículo ha de reducirse á una proposicion pura y simple: ó á lo menos, un artículo no ha de contener jamas dos

(2) Véase *Tratados de lejislation*, tom. I. cap. 33. Del *Estilo de las leyes*, segunda edicion, tom. III, cap. 33.

(3) Se han tomado estos dos párrafos del capitulo citado en la nota precedente.

proposiciones completas é independientes de tal naturaleza que una misma persona pueda probar la una y desechar la otra.

Se llegaría en materia de claridad al mayor grado posible si cada artículo pudiera presentar un sentido completo, sin referirse á otro. Pero es imposible esta especie de perfeccion en una composicion que tiene muchas partes; la idea misma de método excluye la de independencia; no se demuestra una proposicion en matemáticas mas que remitiéndose á otras ya demostradas; y se multiplican los enlaces en toda serie de racionios, á proporcion que van apartándose del primero.

En el caso de que sea necesario presentar una larga cadena de ideas, conviene ausiliar la intelijencia por medio de un estilo conciso; y cuantas mas frases separadas hay, tantos mas lugares de reposo para el ánimo.

Entre las *conjunciones* hay algunas que proporcionan la desgraciada facilidad de ligar un indefinido número de frases para formar una sola: son el tósigo del estilo de las leyes; tales son *por cuanto, visto que, etc.*; por medio de las cuales se forma una masa de confusion, apareando los objetos que mas importa tener separados.

Pero si las proposiciones no pueden estar independientes las unas de las otras, es necesario á lo menos evitar que sean *complejas*.

Una proposicion compleja, en materia de ley, es la que encierra dos proposiciones, una de las cuales puede aprobarse y la otra desecharse.

Daré por ejemplo de esto una de las cuestiones propuestas á los notables de 1788 para la formacion de los Estados jenerales. *¿Deben exigirse ciertas calificaciones de los electores y personas elejibles?* Segun la forma de esta frase, se presentan dos proposiciones bien distintas como si no hicieran mas que una sola.

¿Es necesario exigir algunas calificaciones de parte de los electores?

¿Es necesario exigirlas de la de los elejibles?

He aquí dos cuestiones en tanto grado distintas, que cada una ha de decidirse por diferentes consideraciones, que conducirían quizás á la negativa de la una, y afirmativa de la otra. Pero reuniéndolas de esta manera, inducen á error á los hombres y los mueven á considerarlas tan íntimamente ligadas que es preciso aplicarles sin distincion entre ellas la afirmativa ó negativa ⁽⁴⁾.

Supóngase que una proposicion presentada como *única* encierre *dos* realmente, una que aprobamos, y otra que desaprobamos; si queda indivisa, cualquiera que sea la decision, ha de pasar la mitad en oposicion á nuestra voluntad. Si está dividida, somos libres en nuestra eleccion, votamos por la una sin hacerlo por la otra, y votamos contra la una sin votar contra la otra. Y lo que es el caso de un individuo, puede serlo de toda la asamblea.

Por medio de las proposiciones complejas, una asamblea, libre de toda violencia exterior, podría cesar de serlo con una especie de violencia interior; y una buena ley podría servir de instrumento para hacer pasar otra mala.

Hay circunstancias en que pueden forzar á una asamblea á hacer el sacrificio de sus mas preciosos derechos. Le proponen esta ó aquella ley no solamente buena, sino tambien necesaria para su propia conservacion y la del estado; y á esta ley agregan otra por la que le quitan prerrogativas esenciales. ¿Qué puede hacer ella? Es necesario que se resigne; siendo su situacion la misma que la de aquel patriarca que, apretado por el hambre, vendió por un plato de lentejas el derecho de primojenitura.

Este maquiavelismo, dirán, es una suposicion infundada, y una mera ficcion. No por cierto; antes presenta

(4) Este sofisma corresponde al que se designa en la lójica de Aristóteles con estas palabras: *Secundum plures interrogationes, ut unam:* "¿Son dulces la miel y la hiel?" Es un juego discursivo para embarazar á los niños: pero se ha usado á menudo en lejislacion para engañar á los hombres.

de ello la historia copiosos ejemplares. La *iniciativa* de las leyes pertenecía exclusivamente á un senado en las antiguas repúblicas; el pueblo no poseía mas alternativa que la de aprobarlo ó desecharlo todo junto. No le dejaban la facultad de escojer; y sus caudillos le hacían comprar una ley deseada ó necesaria á costa de alguna otra poco favorable á sus intereses.

3.º *Han de atenerse á una mera y sencilla declaracion de la voluntad, sin mezclar razones, opiniones ó afeciones, distintas de esta voluntad misma.*

Indicar las razones de una ley es una operacion separada que no conviene confundir jamas con la ley misma. Si tienen necesidad de instruir al pueblo, pueden hacerlo en un preámbulo, ó comentario de que vaya acompañado el testo de la ley; pero una ley imperativa no ha de contener mas que la mera expresion de la voluntad del lejislador. Establecida para servir de norma en la conducta, no puede ser demasiadamente sencilla, clara, y superior á toda controversia. Si con ella mezclamos razones y opiniones, indisponemos contra ella á cuantos no aprueban semejantes razones y opiniones; con estas, la ley, en vez de ser mas fuerte, se hace mas débil, damos nuevas armas á sus adversarios y la entregamos á sus disputas.

Basta un epíteto á veces para viciar la sencilla expresion de la voluntad. El mismo efecto puede resultar de la eleccion de un término que encierra un sentido de vituperio ó aprobacion cuando hubiera sido menester valer-se de una voz neutral: *hereje*, por ejemplo, en vez de *no católico*; *innovacion*, en vez de *mudanza*; *usura*, en vez de *interés ilegal*.

Estos términos apasionados van á parar todos en el inconveniente que hemos esplanado mas arriba, el de contener proposiciones complejas; y expresan no solamente un *hecho* sobre el que todos pueden ir acordes, sino tambien una *opinion*, que puede abrazarse por unos y desecharse por otros.

Pongamos un ejemplo:

“Está decretado que ningun hereje tendrá asiento en esta asamblea.” Primera proposicion: “Está decretado que ningun hombre que no es de la relijion establecida en el estado tendrá asiento en esta asamblea.” Segunda proposicion: “Esta asamblea declara que cuantos profesan otra relijion merecen á sus ojos la odiosa denominacion: de herejes.”

He aquí dos proposiciones totalmente distintas y estrañas entre sí. La una declara una voluntad relativa á un hecho; y la otra, el estado de las opiniones y afectos del que vota. Un mismo individuo puede abrazar la primera, y desechar la segunda.

Unir así dos cosas diferentes en una sola proposición es cometer una especie de falsificacion, y causar perjuicio á la libertad de los votos, sin que pueda seguirse de ello bien ninguno.

Por lo que, injiriendo en el tejido de la ley varias opiniones, ó razones ajenas de la ley misma, se esponen á que se deseche la providencia, á pesar de que se conforme con el voto general de la asamblea.

Nace esto de que en efecto, aunque los votantes esten acordes sobre la providencia, pueden diferenciarse mucho en quanto á las razones que se la hacen abrazar; y si las que se les indican chocan con su modo de pensar, experimentarán una muy justa y natural repugnancia á profesar una opinion que no es la suya. Es exigirles de hecho una declaracion falsa y hacerles mentir en una ley. Supongamos la siguiente proposicion:

“En atencion á que no hay Dios, quedan derogadas todas las leyes penales relativas á la Divinidad.”

Aun cuando todos los miembros de la asamblea estuvieran unánimes para la derogacion de estas leyes penales, no se hallaría quizá ni siquiera uno solo á quien esta declaracion de ateismo no indignase, y mas querrian desechar la totalidad de la providencia, que obtenerla á este precio.

Parece que todo autor de una proposición habría de observar esta regla en una asamblea libre, aunque no fuera más que por prudencia; supuesto que lo accesorio de esta naturaleza no puede menos de esponer la proposición principal al peligro de desecharse.

Pero no discurre así el espíritu de partido. Cuantas más cláusulas desagradables á los adversarios se encierran en un proyecto, tanto mayores pruebas de fuerza se dan haciéndolas pasar; y el triunfo de los unos recibe nuevo aumento del desaire de los otros.

Pongamos un ejemplo de esta guerrilla de los partidos; iremos en busca de él á Inglaterra, y en tiempos remotos, á pesar de que era fácil hallarle más cerca de nosotros. Veremos forzar una moción con arreglo á este espíritu de hostilidad, para acomodarla á un objeto contrario alternativamente, insertando en ella motivos y opiniones que la presentan bajo un aspecto del todo nuevo ⁽⁵⁾.

“Propuesto que una de las instrucciones de la dicha comisión será (para restablecer en algún grado el comercio de este reino) buscar todos los medios conducentes para quitar los impuestos sobre el jabón y velas de sebo (los cuales son muy gravosos para los fabricantes y pobres en general).”

Es visible el objeto de las dos frases que he puesto entre paréntesis. La oposición quería hacer odiosos ambos impuestos, sin atender á que podía aplicarse este medio á todas las de más contribuciones sin distinción ninguna.

Se escluyeron las dos cláusulas al principio por dos enmiendas muy razonables, pero este triunfo no bastaba; y queriendo el partido ministerial hacer caer la moción aparentando mejorarla, hizo injerir en ella la siguiente cláusula:

(5) Diario de la cámara de los comunes, vol. XXI, pág. 235, 24 de febrero de 1728.

“Impuestos que se acordaron para que sirvieran de fianza á diversos empréstitos, y cuyo producto pertenece al fondo de amortizacion destinado al pago de la deuda nacional.”

Apenas hay necesidad de añadir que desfiguradas asi las mociones, y no conviniendo ya á sus autores ni adversarios, se desecharon unánimemente.

4.º *El proyecto encerrará una completa esposicion de cuantas cláusulas han de contenerse en la ley.*

Esto se refiere á ciertos términos que están espuestos á cambiarse por otros de la misma especie; por ejemplo, una cantidad por otra, un número por otro, una de tiempo por otra del mismo, etc. *La prision durará (un año); -la multa será (la décima parte de la renta); -la recompensa será (veinte libras esterlinas)* ⁽⁶⁾.

En los proyectos de *bill* que se presentan al parlamento británico es de estilo dejar estos puntos en blanco, entre dos corchetes en esta forma: *La prision durará []; la multa será []*.

Estos puntos que se dejan en blanco son de aquellos sobre los que hay una suma latitud de eleccion. El autor de un *bill* no halla ninguna razon determinante mas bien para uno que para otro término. La primera discusion va dirigida á lo substancial de la providencia, sin atender á estos blancos; y los llena una comision con la mocion de cualquier diputado.

Los diarios de la cámara de los comunes presentan muchos ejemplos de casos en que no ha querido recibir algunos *bills* porque el autor, en vez de dejar estos blancos, los habia llenado.

Es, dicen, para atender á la libertad: mientras que no se ha fijado el término de que se trata, hay mayor latitud para la eleccion.

(6) El autor da el nombre de *competidores conjenéricos* á estos términos conmutables.